

1. un de kiki.s ne stækfw.gel zin zanze sx2.i
2. maine vrind e.sen blu.mn guj gitn
3. te.gewo.rdeg en spi.en:ze me. nijanders 2f me masin:
4. d2lvn of:gru.vn _ es la.stex " wærk "
5. 2p da sxi.ep kre.gæze bæsxi.emeld bry.æt
6. den te.merman e.. ne spli.enter in zene vinere
7. de sxi.eper laktege zan li.epn a.f
8. ien di. fabri.kæ en æ.ster nite zi.n
9. k2md ir mæj kriendeke
- 10.bu.øs tapt uns fir pntn bir " pntsi.s "
- 11.brænd uns twi kilo.ts krikn " krikski.s "
- 12.sæ.n Under ulder geva.ive va.if li.ters wa.in Atxædrunkn
- 13.i dri.egdege n2r mæ. mæ ne kni.eple
- 14.kæ. zæ.ne knin gezi.n
- 15.fæ.stnu..ovn wær ni fe.l nemar gevirt
- 16.kbæm blæ.i dæk mej2lder ni me.gægu.en: bæm
- 17.sæ.xæ.i kæn ætekik ni xewe.st silde of:sû.
- 18.ndin:titer a.fkomt
- 19.ηk2.pe ηk2.pnæ.te ne k2.pju..egre
- 20.en matse sx2.i ne mi:es ty.everæ.sæbry.æt en u.gæ nep2.i
ne vlib2.utre
- 21.di ki.erl de xrel de wi.erlt fæxtn
- 22.ksa.l 2.i pi.erælkis xē.vn
- 23.ænlæntu ve.l 2.æwæ sxi..epn a.fbre.kn
- 24.ije fænzle.venekir nbe.te gekre.gn
- 25.ge.f mæ nikar twi. bri.e sti.en: _ bri.ere _ de brietste
- 26.da stæmbeld en stu..eter nimir
- 27.di ma.n e.. en le:ve lænk ne gry.ætn i.ere
- 28.ly.sifæ.r en æ.z in dne.mol ni xæble.vn
- 29.de sxoljun1.z æ me.te mi.estre n2r de 3i.e gewe.st
- 30.kη ka.n t2. ni k2.mn ir dæk xri.e bæm
- 31.de bi.stn drinKn gr.er læ.izemel
- 32.i ka.ni xu wirKn i.je si.er i zæn ke.le
- 33.ste.k nekir ne ste.l in di.m bæ:sm
- 34.ni.e _ me.te keg2ls en wærtter ni.mær gespelt

- 35.e.la ke al twi kirs 2p 2.i geru.pn
 36.di pi.er nas ni ra.ip _ tsietet n2g en wi.ete ki.ein in
 37.zə zε.i wi.ex n2r tlant
 38.se. em i.est se ge,.elt ε.lpn 2pdun
 39.i zalt n2it ni fε.re brəpn
 40.zes tne,.lfan or me,.lkwet
 41.də man mu se wa.if bəxxiərmən
 42.iən də sxe,.ldə zwε.mm es xəvu,rlaik
 43.i est2.utj umdati vel ma.xt e.
 44.walder mutn d2r ten a,.lft fən ε.n _ en galder tnəndern a,.lft
 45.əlp nekir dā bε.d 2pε.fn
 46.unzə matsər εsy vε.t 2f e verake
 47.zə sprinjen umtferst fər e wε.temant
 48.dəm by.εmekwi.ekre zaltəm byem a.fi.əntn
 49.du nekir i.šte vε.ster tu.
 50.tbegriente l2.je ver di.este mε.sə dy.exmε.sə tl2.f dəvε.spe
 tgeen verschil van gebruik voor week en zondagen, enkel het li^{rs}
 turgisch verschil
 51.en spri.e p2.ire.k bu.tram:bri.enrboterhammen smeren
 52.də saldu,.etn ən dā fr2.umanz er u.er a.fxəsnejen
 53.sən vu,.eder e. em zε.s ju,.r lank n2r tsxo,.ləlu,.ete gu,.en
 54.kε.t əm verbo.n vən zu, lu.et al twu.eter te gun
 55.də bli.εke vi.əzn en zi.mə ni fe.l in de stre.ke
 56.iardi. pu.tn ən zeni fe.le wiert
 57.do.v.pu,.ele stu,. iendn aert
 58.i m2rte ε.st n2.x te k2.ut fər te k2rtən
 59.di ki.ese ge.ft en kl2r li.εxt " ē "
 60.i tr2krti ən tpiert sene stirt
 61.iən di.n ta.it of:yru.gre kwamde gulder a.le ju,.ern2r dē ki.
 ermε,.sə
 62.də pu,.eter za.i dā unzi.ere volmukt ε.s
 63.ge zu,.x mε wε,l m2 gen spru.ktw.ge mε ni.t
 64.də zwb.mals si.e gu we.rkom:
 65.gp. vandū,.ge ni xu,η k2rtn
 66.e.te z2lder ak xi.erne kn,es
 67.zəne mota.r εs kaput _ i ka.nimmer wi.ex
 68.te wb.erm gewe.st fəndū,.ge _ en tε. ne gu.n u,.əvn

69. di juŋ lyep bn.ervuts
70. tēzn bu.stē ien dē ka.nē
71. kwēldē da.tē faktar nem bri. f bru.xt
72. kē zi.ēr 2 mēn ērtē
73. ka me gin vi.zē mē.nsn 2.mēgu. en
74. a.xtēr te.tn spa.n.mē tpiṛd in dē ni.wē kārē
75. kē wa ka.rsn vā vōr dnu.n d.l
76. dē zūnē vōm dē kōnink ē. yēk su. ldu xēwe.st
77. wētē mai gi.en: bo.gēmu. kēr wān:
78. di ry.ēzn ē.n lōngē ste.kērs " dy.ēris "
79. kē gēly.ēvēr gi wērt of:nits fān
80. tkiēndēkē wā.z dy.ēt ir dā.nzēt ku.stn dy.ēpn
81. zēn y.ērē ēn zēn y.ēgē lyēpn
82. ē.r mē.iskē ēs nēr dēmb2.s mē. nē pōndērēm brēmbe. zis tē
trē.kn
83. tē dēr ēn spērtē vōm di li.ērē
84. i zē.t.ēgē zēn kē.l o. .pn
85. dē mē.nse zuxtnijandērs 2f xā.lt " rē.kdum "
86. 2ldrē mōnt ē.z dry.ēgē vān: dā.st
87. di wi.ēx lap krēm _ tē.z alu.m algriētrē
88. ku.xtē vēr dē klēn: ēn trō.mēlkē
89. dē gi.ētēbu.k ēz dy.ēt fān ēn ku.st i.ēn tē slī.ēkn
90. sē. li.tē wā.s kārē ēn gu.t
91. in dē sx2.uw ē.zd bē.st
92. nē sxi.trēmet gēweēr of:sxā.trēmet boogimu.xu. kōnēlān
93. zūk nēkīr nēr of:kēknēkr a.xtēr mēn: u:t
94. kwe. ni wēr dā.ti li.ēt
95. nē ku.lē of:k2.uwē kē.lder ē.s xu. fēr tbi.r
96. kmust 2.sēblutrinēn vēr tē vērklū.kn
97. kmō. i.ēstn t bi.ēstntē.tn iēn dē stā.l dūn
98. mē.m bru.rē wās mō.
99. dē mē. lkbūr mōk nē gry.ētn tu.r
100. di ki.ērēmē. lk ē.z dā.n ē.n zy:r _ zēntrē mē wē.rē
101. mē zūn di. pat kw.nē vāln 2.pn y.rē
102. i ē.z 2p sēx plētse _ sēky:r i. 2.
103. i ku.m nō.it xīnē mnytlū. tē

- 104.in itu .lje zander birgen din vir sp2.in
 105.tarfde du.r 2p d2.in
 106.te by.em æ.nz e stiek fom de brage gevu.ern
 107.ge mut nekir n2r uns fwli of:fw.løke ko.me ka.ikn
 108.ijæs fr lw.vø geku.me me. en gu. bu.zø
 109.di dør es fom buki2.u xemukt
 110.en getr2.u wa.if mu xu: kw.n.2.jen
 111.kæ ir gæ.s xøz2.it m2r tē wa.s xi gu. su.æt
 112.dm br2.wf zæxt _ tāt n2.x tē di.r æz um tē b2.wn
 113.ba.kn ikba.kø ga.ibakt a.ibakt bakti. wa.iba.kn ikbak
 tøge ga.ibaktege a.ibaktege wa.ibaktegen men æ. .geba.kn
 114.bin kbi. ga.ibit a.ibit wa.ibin gu.møbin ikbit.øge of:
 kbo. kagebon bo.enzalder o.k
 115.tē eklen m2r tæ en fa.in
 116.ge kund ir a.jers kra.ign 2.p dæmrt
 117.i je. xøza.it _ dati 2p ma.i zæk pa.izn
 118.tma.ışı zæ.i dati gæle.ik u.
 119.two. .ernder va.if pra.izn
 120.under din i.ek li.en der ve.l i.ekels
 121.two.eter zæ xu.η of:gu.η kokn _ tkøkt æk
 122.twj æ.s n2xro. .nø _ tæs n2x m2f zy.s xem2.it
 123.marjenæ. .zøs2.usø mu.knze me.jen du.r van:æ.i tsoms hoort men
 hier wel eens zeggen: marjenæ. .tøs2.usø
 124.dæ bamke zæltter mu.løkøne grø. .n
 125.dē pa.ster e. xū. wen
 126.dē datxers æ.n ons 2.u 2.ış a.fxebrant
 127.dē mæ.lk spiæt ætn wr van dē ku.
 128.dē k2.stere l2it fæ dē kr2.ışdu. .egn
 129.dē tre.mn van dē kartøwu. .gn ge.vn alder dæ.re van txewi.extø
 130.s2.møge minsxø sn2.ete l2.ø uldernø.zø
 131.ittisæ.ndn zwart æm bl2.u gesmetn
 132.dē s2us æ.s fl2u _ tæs fl2.wø s2.usø
 133.dē sni.ø li.exti.økø
 134.tæ. en i.ø lentøk 2.i gezin æ.
 135.ni.par wærd n2.i en gil ni.vø sta.t

136.dum ik gai aidut waidunt g2lderdu. et z2lderdu. ik gai ai
 dot wa. ide. ent g2lderde. et z2lderde. nt de. kirkda. t
 datitje. i m2rn de. dānzet m2rn de. .jen

137.dy. epm ndyepkli. et ndyepfunte

138.de: esn aide. est aide. stoge ije. .xədə. st of: xədə. sn

139.bion: kbiende gaibient aibient waibi. endn g2lderbi. ent
 . z2lderbi. endn bienti bi. endegi kəgebundn

140. landm.: zegslieden weten enkel dat de oudenaardsche roede ver
 schilt van de aalstersche, en ook van de beversche, zij kennen
 ondert lantsst 12 ha. 1, en e vi. rindi. el, grooter dan onder
 lants, rechts van de schelde kennen zij d2. lstersxe mu. eter:
 en ru. 1, ioor.: d2. xwamt, 4oor.: em bynder, 325r.: i ha. ref.: tariff
 der oude oudenaardsche landmate, kasselry en aalstersche mate
 , alsook van de plaatselijke landmate der omliggende gemeen:
 ten, enz... oudenaerde, drukkerij van fr. van peteghem - ronsse 18571
 141. waterloopen: de sxē. lde de burxsxē. lde

de naam van deze stad in haar eigen dialect is: 2. ude. inrde
 de inwoners heeten: 2. ude. n2rdistn of: de dī. van 2. ude. inrde, de
 eerste benaming schijnt jonger, en minder populair te zijn.
 bijnaam: vroeger: de ki. kefrē. ters is nu verdwenen, die van ronse
 heeten nu de oudenaardschen: de by. nekla. kers
 het aantal inwoners was op 31 dec. 1927: 6427.
 taaltoestand: er bestaat een vrij aanzienlijk verschil tusschen
 het gedeelte pameltrafzonderlijke parochie, op den rechter schelde
 oeveren het centrum van oudenaarde: pamel spreekt, naar het gevoe
 len v. d. zegsl., veel platter oudenaardsch. in het centrum zelf
 wordt het platst gesproken door de hogere burgerij die binnens
 huis dialect, en op straat fr. spreekt. de wijken van pamel zijn:
 de smēln dcm, mu. endu. .letplat of: m2. gndrledeftiger uitspr. 1 het
 volk heet deze wijk ook dikwijls: d. xter de kaze. .m of: 2pdu: muk
 , de rump2. .rdn: remparts, de bl. .stru. .teroff.: bergstr. 1, debu. .e
 stru. .teroff.: doornikstr. 1, de k2. jēroude mensen zeggen nog: 2p
 tpe. 1, den burxigezegd voor vroegere: voorburg burg. achterb. 1,
 den cm. die van ouden. centr. zijn: de mi. .sparte, de va. .stinent
 niet bewoond, de mē. in2rtroff.: tacambarpl. 1, tstrutse v2r dater
 nimmēn stirffwijngaardstr. 1, den ē. n: dri. s, tpo. .etersple. n, de wu.
 kerrwaar, volgens de traditie, vroeger een lombardisch wisselhuus
 was, de m2rt. buiten de reeds vermelde hogere burgerij, pakken
 ook nog een zeker aantal ambtenaren bij voorkeur uit met het fr.
 , alles samen zoowat een sotal pers. .besch. ndl. wordt te ouden. nog
 niet gesproken, maar in de laatste jaren wordt een groeiend stre
 ven naar zuiverder spreken merkbaar, dat voorloopig leidt tot
 een tusschenvorm tusschen ouden. en ndl. .de vl. beweging en de in
 vloed van 3 locale tooneelbonden zijn daar de voornaamste oorza
 ken van. de wekelijksche donderdagsche markt voor de omligger
 de dorpen maakt het bestaan van talrijke winkels te ouden. moge
 lijk. er ontwikkelt zich ook een locale nijverheid, vooral weef
 nijverheid, naast de vanouds bekende brouwerijen. vele werklieden
 vinden hier hun bezigheid, anderen te ronse, roubaix. de aanwezig
 heid te ouden. van een tribunaal, station, post, telegraaf, kazernen
 verklaart het bestaan van een nogal aanzienlijke groep ambtenaren.
 zegslieden: 1. paul vandenabeele, 38j., wever, hier geb., steeds hier
 verbf., v. en m. van edelare, spreekt steeds het dial. van h. centrum.
 2. octaaf vandevelde, 39j., muzikcleeraar, hier geb., steeds hier ver
 bl., v. van ooike, m. van kruishoutem, spr. steeds het dial. van h. cent.
 tbrouwt de r, niet als variante aangegeven, omdat brouwen hiernog
 vrij zeldzaam is. 3. voor het verschaffen van inlichtingen hiel
 pen nog een paar heeren: geen geb. oudenaardschen, mee.